

CBC PNA ByLaw Changes / Modifications aux règlements de l'ANR de la SRC

Section	Changes to English version	Modifications à la version française	Comments / commentaires
1.7 Head Office /Siège social	The Head Office of the Association shall be in the City of Ottawa , in the Province of Ontario.	Le siège social de l'Association sera situé dans la ville d'Ottawa , dans la province de l'Ontario.	Reflects the move to a virtual office / Reflète le passage à un bureau virtuel
3.1 Regions / Régions	<p>To qualify as a Region for the purposes of the Association, there must be at least 75 members within its boundaries.</p> <p><u>The Regions exist to provide a voice from different parts of the country to the National Level of the PNA. The Regions serve as the link between the Chapters and the National Board. They support the Chapters and serve those members without a Chapter to ensure all Region members have access to the PNA. The Regions maintain timely communication to PNA members on matters of interest and play an active role in recruiting and tracking new members.</u></p> <p><u>The establishment or dissolution of a Region must be approved by the Board.</u></p>	<p>Pour se qualifier au titre de région aux fins de l'Association, une région doit comprendre au moins 75 membres.</p> <p><u>Les régions ont pour but de faire entendre la voix des différentes parties du pays au niveau national de l'ANR. La région sert de lien entre les sections et le conseil d'administration national. Elle soutient les sections et sert les membres qui n'ont pas de section afin de s'assurer que tous les membres de la région ont accès à l'ANR. Les régions maintiennent une communication opportune avec les membres de l'ANR sur les questions d'intérêt et jouent un rôle actif dans le recrutement et le suivi des nouveaux membres.</u></p>	<p>Removes a numerical requirement for region status. / Supprime l'exigence d'un nombre pour le statut de région.</p> <p>Clarifies the role of the Regions / Clarifie le rôle des régions</p> <p>This confirms that the Board has the authority to create or dissolve a Region. / Cela confirme que le conseil d'administration</p>

		<p><u>La création ou la dissolution d'une Région doit être approuvée par le conseil d'administration.</u></p>	<p>a le pouvoir de créer ou de dissoudre une région.</p>
<p>3.2 Chapters / Sections</p>	<p>Recognizing that the population of some Regions may make it impossible to offer comparable services to all members, Regions are authorized to form subsidiary Chapters in areas where there are at least 25 members if it can be shown that such a Chapter could be functional and viable.</p> <p>The establishment or dissolution of a Chapter must be approved by the Board.</p> <p><u>The Chapters' primary function is to create opportunities for members to gather socially and to communicate members' concerns and comments to the other levels of governance. The Chapters also play an active role in recruiting and tracking new members.</u></p>	<p>Reconnaissant que la population de certaines régions peut rendre impossible l'offre de services comparables à tous les membres, les régions sont autorisées à former des sections subsidiaires dans les zones où il y a au moins 25 membres, s'il peut être démontré qu'une telle section pourrait être fonctionnelle et viable.</p> <p>La création ou la dissolution d'une section doit être approuvée par le conseil d'administration.</p> <p><u>La fonction première des sections est de créer des opportunités pour les membres de se réunir socialement et de communiquer leurs préoccupations et commentaires aux autres niveaux de gouvernance. Les sections jouent également un rôle actif dans le recrutement et le suivi des nouveaux membres.</u></p>	<p>Clarifies the role of Chapters / Clarifie le rôle des sections</p>

<p>3.2.3 Funding of Chapters / Financement des sections</p>	<p>Chapters will receive \$1.00 <u>\$2.00</u> per member, per month, with a minimum monthly payment of \$100.00 <u>with a minimum quarterly payment of \$400.00</u>, or a higher amount as may be determined from time to time by the National Board. These funds will be transferred to the Chapters quarterly.</p>	<p>Les sections recevront un montant 1,00 \$ <u>2,00 \$</u> par membre, par mois, avec un paiement minimum mensuel de 100,00 \$ <u>pour un paiement trimestriel minimum de 400,00 \$</u> ou un montant plus élevé tel que déterminé de temps à autre par le Conseil. Ces fonds seront transférés aux sections tous les trimestres.</p>	<p>Corrects the increase in the per member amount and minimum payment to Chapters. This was approved by the board of Directors in 2020 and put into practice but the bylaws were never updated at that time to reflect the changes. / Corrige l'augmentation du montant par membre et du paiement minimum aux sections. Cette mesure a été approuvée par le conseil d'administration en 2020 et mise en œuvre, mais les statuts n'ont jamais été mis à</p>
--	--	--	--

			jour à ce moment-là pour refléter les changements.
4.2 Composition of the Board / Composition du Conseil	<p>The Board comprises the national officers - the president, the vice-president (Anglophone), the vice-president (Francophone) and the treasurer - and the presidents of each of the Regions as defined in article 3.1.</p> <p>Further, in recognition of the concentration of members in the Ontario and Quebec Regions, these two regions shall each be entitled to a second elected Director. the Ontario Region shall be entitled to a second elected Director and Quebec shall be entitled to two additional elected Directors.</p>	<p>Le Conseil comprend les dirigeants nationaux - le président, le vice-président (francophone), le vice-président (anglophone) et le trésorier -, ainsi que les présidents de chacune des régions telles que définies à l'article 3.1</p> <p>En outre, en reconnaissance de la concentration des membres dans les régions du Québec et de l'Ontario, ces deux régions auront droit chacune à un deuxième administrateur élu. la région de l'Ontario a droit à un deuxième directeur élu et le Québec a droit à deux directeurs élus supplémentaires.</p>	<p>Adds an additional Board seat for Quebec / Ajout d'un siège supplémentaire au conseil d'administration pour le Québec</p>
5.3 Frequency and terms of reference / Fréquence et mandat	<p>The Board shall meet as required but no less than twice a year:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) to approve the annual budget and the audited financial statements of the Association; b) to ensure that <u>act on</u> resolutions of the annual general meeting; <u>convention are being implemented;</u> 	<p>Le Conseil se réunit au besoin, mais pas moins de deux fois par année, afin de :</p> <ul style="list-style-type: none"> a) approuver le budget annuel et les états financiers vérifiés de l'Association; b) s'assurer de la mise en application <u>agir sur</u> des résolutions de l'assemblée 	<p>Recognizes that the Board, given its fiduciary responsibilities, is the final authority on resolutions / reconnaît que le conseil d'administration, compte tenu de</p>

	<ul style="list-style-type: none"> c) to monitor the management of the Association; d) to approve or reject decisions or proposals of the executive committee; e) to recommend to the annual general meeting of the Association the appointment of a qualified auditor to audit the accounts and records of the Association; f) to deal with any other matters that will permit the Association to achieve its objectives. 	<p><u>générale annuelle des membres du congrès;</u></p> <ul style="list-style-type: none"> c) voir à la gestion de l'Association; d) approuver ou de rejeter les décisions ou les propositions du comité exécutif; e) recommander à l'assemblée générale annuelle la nomination d'un vérificateur qualifié pour la vérification des livres et des états financiers de l'Association; f) traiter de toute autre question qui permette à l'Association d'atteindre ses objectifs. 	<p>ses responsabilités fiduciaires, est l'autorité finale en matière de résolutions</p>
<p>8.2 Term of office / Durée du mandats</p>	<p>Officers shall be elected for a term of three years. The terms of the elected national officers shall begin immediately following the adjournment of the convention at which they were elected the annual general meeting following the election and conclude with the adjournment of the next convention unless one of their positions becomes vacant in accordance with these By-laws.</p> <p>Exceptionally, if the annual general meeting is held immediately</p>	<p>Les dirigeants sont élus pour un mandat de trois ans. Le mandat des dirigeants nationaux élus commence dès la levée de l'assemblée du congrès générale annuelle des membres et il se termine à la levée de l'assemblée du congrès suivant, à moins que le poste ne devienne vacant en conformité avec les dispositions des présents Règlements.</p> <p>Exceptionnellement, si l'assemblée générale annuelle est</p>	<p>Reflects that executive officers are no longer elected at Conventions. / Reflète le fait que les membres du bureau exécutif ne sont plus élus lors des congrès.</p>

	following the convention, the terms of any newly elected national officers shall begin immediately following the adjournment of the annual general meeting.	tenue immédiatement après le congrès, le mandat de tout dirigeant national nouvellement élu commencera dès la levée de l'assemblée générale annuelle.	
8.5 Appointment of Elections Committee / Nomination d'un comité des élections	<p>An elections committee shall be appointed at the October meeting of the Board prior to <u>the convention annual general meeting in an election year.</u></p> <ul style="list-style-type: none"> a) The committee will consist of 5 voting members of the Association chosen to be geographically and linguistically representative. b) No member sitting as a national executive at the time that the committee is created shall be a member of the elections committee. c) No member of the elections committee may be nominated for or stand for election in the election for which that individual is a member of the elections committee. 	<p>Un comité des élections est nommé à la réunion d'octobre du Conseil avant <u>le congrès. l'assemblée générale annuelle au cours d'une année électorale.</u></p> <ul style="list-style-type: none"> a) Le comité est composé de 5 membres de l'Association ayant droit de vote choisis pour assurer une représentation géographique et linguistique. b) Aucun membre occupant un poste de l'exécutif national au moment de la création du comité ne peut être membre du comité des élections. c) Aucun membre du comité des élections ne peut être mis en candidature ni se présenter à l'élection pour laquelle il est membre du comité des élections. 	<p>Reflects that executive officers are no longer elected at Conventions. / Reflète le fait que les membres du bureau exécutif ne sont plus élus lors des congrès.</p>

<p>8.8 Qualifications of candidates / Éligibilité des candidats</p>	<p>To be eligible for election, a candidate:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) shall be a voting member in good standing of the Association; b) shall not have been declared incapable by a court in Canada or in another country; c) shall not have the status of a bankrupt; d) shall affirm acceptance of the nomination and commitment to serve. e) shall attest in writing to their qualifications for nomination and shall adhere to the PNA code of conduct f) Shall be nominated and seconded by voting members in good standing. <p>There shall be no self nominations.</p> <p>The nomination period shall end six weeks prior to the date of the <u>convention—annual general meeting in an election year.</u></p>	<p>Pour être éligible, un candidat :</p> <ul style="list-style-type: none"> a) doit être un membre votant en règle de l'Association; b) ne doit pas avoir été déclaré incapable par un tribunal au Canada ou dans un autre pays; c) ne doit pas avoir le statut de failli; d) doit confirmer son acceptation de la candidature et son engagement à servir; e) doit attester par écrit de sa qualification pour la candidature et doit adhérer au code de conduite de l'ANR; f) doit être proposé et secondé par des membres votants en règle. <p>Il n'y a pas de présentations autonomes de candidature.</p>	<p>Reflects that executive officers</p>
---	---	--	---

	<p>In the event that only one qualified candidate is nominated for an executive position, that candidate will be elected by acclamation.</p>	<p>La période de mise en candidature se termine six semaines avant la date <u>du congrès. de l'assemblée générale annuelle au cours d'une année électorale.</u></p> <p>Si un seul candidat qualifié est proposé pour un poste exécutif, ce candidat sera élu par acclamation.</p>	<p>are no longer elected at Conventions. / Reflète le fait que les membres du bureau exécutif ne sont plus élus lors des congrès.</p>
<p>8.11 Voting / Scrutin</p>	<p>The voting members in good standing will vote electronically or by telephone by secret ballot to elect the president, the vice-president (Anglophone), the vice-president (Francophone) and the treasurer.</p> <p>Voting shall be completed at least 2 weeks before the <u>convention. annual general meeting in an election year.</u></p> <p>Results of the election shall be announced within 48 hours of their verification by the elections committee.</p> <p>The election of the members of the national executive will be confirmed at the first annual general meeting following the election,</p>	<p>Les membres en règle autorisés à voter élisent par moyen électronique ou téléphonique au scrutin secret le président, le vice-président (anglophone), le vice-président (francophone) et le trésorier.</p> <p>Le scrutin doit être terminé au moins 2 semaines avant <u>le congrès. l'assemblée générale annuelle au cours d'une année électorale.</u></p> <p>Les résultats de l'élection sont annoncés dans les 48 heures après leur vérification par le comité des élections</p> <p>L'élection des membres de l'exécutif national sera confirmée à la première assemblée générale annuelle après l'élection.</p>	<p>Reflects that executive officers are no longer elected at Conventions. / Reflète le fait que les membres du bureau exécutif ne sont plus élus lors des congrès.</p> <p>No further ratification is required. /</p>

			Aucune autre ratification n'est nécessaire.
--	--	--	---

Approved by the National Board of Directors - October 2024